

COFI 35 – WRITTEN CORRESPONDENCE PROCEDURE

RECEIVED COMMENTS FROM MEMBERS

A – BASIC INFORMATION

Document Number	COFI/2022/10
Document Title	Decisions and recommendations of the Eleventh Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture
Commenting Member	Japan
Referred paragraph numbers (if applicable)	-

B – COMMENT RECEIVED FROM THE MEMBER

The comment is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

Japan welcomes the Sub-Committee on Aquaculture for its hard work and supports the endorsement of the report of its eleventh session held 24-27 May.

As the global consumption of fish and fish products grows faster than the speed of world population growth, the role of aquaculture in global food security is getting bigger and bigger. It should be noted, however, rapid growth of aquaculture that matches rapid growth of seafood demands should not have negative impacts on marine and inland water environment and fisheries thereof. In this regard, Japan appreciates FAO's initiatives that support sustainable development of aquaculture and wishes further progress in this field.

C – REPLY BY THE SECRETARIAT

The reply is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

FAO appreciates the positive feedback by Japan regarding the work of the Sub-Committee on Aquaculture and notes with thanks the endorsement of the Report of the 11th Session. FAO welcomes Japan's emphasis on the need for sustainable aquaculture development that matches the rapid growth of demand for aquatic foods, without negative environmental impacts, and considers these factors as key elements of both the Blue Transformation strategy and the forthcoming Guidelines for Sustainable Aquaculture.

D – TRANSLATION OF THE COMMENT

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)
SPANISH	<p>Japón da la bienvenida al Subcomité de Acuicultura por su arduo trabajo y apoya la aprobación del informe de su undécima sesión celebrada del 24 al 27 de mayo.</p> <p>A medida que el consumo mundial de pescado y productos pesqueros crece más rápido que la velocidad de crecimiento de la población mundial, el papel de la acuicultura en la seguridad alimentaria mundial es cada vez más grande. Cabe señalar, sin embargo, que el rápido crecimiento de la acuicultura que coincide con el rápido crecimiento de la demanda de pescados y mariscos no debería tener impactos negativos en el medio ambiente marino y de aguas continentales ni en las pesquerías de los mismos. En este sentido, Japón aprecia las iniciativas de la FAO que apoyan el desarrollo sostenible de la acuicultura y desea seguir avanzando en este campo.</p>
FRENCH	<p>Le Japon salue le travail acharné du Sous-comité de l'aquaculture et appuie l'approbation du rapport de sa onzième session tenue du 24 au 27 mai.</p> <p>Alors que la consommation mondiale de poisson et de produits de la pêche augmente plus rapidement que la vitesse de croissance de la population mondiale, le rôle de l'aquaculture dans la sécurité alimentaire mondiale devient de plus en plus important. Il convient de noter, cependant, qu'une croissance rapide de l'aquaculture qui correspond à une croissance rapide de la demande de produits de la mer ne devrait pas avoir d'impacts négatifs sur l'environnement marin et des eaux intérieures et sur les pêcheries correspondantes. À cet égard, le Japon apprécie les initiatives de la FAO qui soutiennent le développement durable de l'aquaculture et souhaite de nouveaux progrès dans ce domaine.</p>
ARABIC	<p>ترحب اليابان باللجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية لما قامت به من عمل شاق وتؤيد المصادقة على تقرير دورتها الحادية عشرة التي عقدت في الفترة من 24 إلى 27 مايو / أيار.</p> <p>نظرًا لأن الاستهلاك العالمي للأسماك والمنتجات السمكية ينمو بوتيرة أسرع من سرعة النمو السكاني في العالم، فإن دور تربية الأحياء المائية في الأمن الغذائي العالمي يزداد حجمًا أكبر. وتجدر الإشارة، مع ذلك، إلى أن النمو السريع لتربية الأحياء المائية الذي يتناسب مع النمو السريع للطلبات على المأكولات البحرية لا ينبغي أن يكون له آثار سلبية على بيئة المياه البحرية والداخلية وعلى مصائد الأسماك. وفي هذا الصدد، تقدر اليابان مبادرات منظمة الأغذية والزراعة التي تدعم التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية، وتتمنى المزيد من التقدم في هذا المجال.</p>
CHINESE	<p>日本欢迎水产养殖分委员会的辛勤工作，并支持批准其5月24日至27日举行的第十一届会议报告。</p> <p>随着全球鱼和鱼产品消费增长速度超过世界人口增长速度，水产养殖在全球粮食安全中的作用越来越大。然而，应当指出的是，与海产品需求快速增长相匹配的水产养殖快速增长不应海洋和内陆水环境及渔业产生负面影响。在这方面，日本赞赏粮农组织支持水产养殖可持续发展的举措，并希望在这一领域取得更多进展。</p>
RUSSIAN	<p>Япония приветствует напряженную работу Подкомитета по аквакультуре и поддерживает одобрение отчета его одиннадцатой сессии, состоявшейся 24-27 мая.</p> <p>Поскольку глобальное потребление рыбы и рыбопродуктов растет быстрее, чем скорость роста населения мира, аквакультура играет все большую роль в глобальной продовольственной безопасности. Следует отметить, однако, что быстрый рост аквакультуры, соответствующий быстрому росту спроса на морепродукты, не должен оказывать негативного воздействия на морскую и внутреннюю водную среду и рыболовство. В связи с этим Япония высоко оценивает инициативы ФАО, поддерживающие устойчивое развитие аквакультуры, и желает дальнейшего прогресса в этой области.</p>

E – TRANSLATION OF THE REPLY

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)
SPANISH	<p>La FAO agradece los comentarios positivos de Japón sobre el trabajo del Subcomité de Acuicultura y toma nota con agradecimiento del respaldo del Informe de la 11.ª reunión. La FAO acoge con satisfacción el énfasis de Japón en la necesidad de un desarrollo de la acuicultura sostenible que coincida con el rápido crecimiento de la demanda de alimentos acuáticos, sin impactos ambientales negativos, y considera estos factores como elementos clave tanto de la estrategia de Transformación Azul como de las próximas Directrices para la Acuicultura Sostenible.</p>
FRENCH	<p>La FAO apprécie les réactions positives du Japon concernant les travaux du Sous-comité de l'aquaculture et note avec gratitude l'approbation du rapport de la 11e session. La FAO se félicite de l'accent mis par le Japon sur la nécessité d'un développement durable de l'aquaculture qui correspondre à la croissance rapide de la demande d'aliments aquatiques, sans impacts négatifs sur l'environnement, et considère ces facteurs comme des éléments clés à la fois de la stratégie de transformation bleue et des prochaines directives pour une aquaculture durable.</p>
ARABIC	<p>تقدر منظمة الأغذية والزراعة ردود الفعل الإيجابية من اليابان فيما يتعلق بعمل اللجنة الفرعية لتربية الأحياء المائية وتلاحظ مع الشكر الموافقة على تقرير الدورة الحادية عشرة. وترحب منظمة الأغذية والزراعة بتأكيد اليابان على الحاجة إلى تنمية تربية الأحياء المائية المستدامة التي تتناسب مع النمو السريع للطلب على الأغذية المائية، دون آثار بيئية سلبية، وتعتبر هذه العوامل عناصر رئيسية لكل من استراتيجية التحول الأزرق والخطط التوجيهية المقبلة لتربية الأحياء المائية المستدامة.</p>
CHINESE	<p>粮农组织感谢日本对水产养殖分委员会工作的积极反馈，并对批准第11届会议报告表示感谢。粮农组织欢迎日本强调可持续水产养殖发展的必要性，其与水产品需求的快速增长相匹配，不会对环境造成负面影响，并将这些视为蓝色转型战略和即将发布的《可持续水产养殖准则》的关键要素。</p>
RUSSIAN	<p>ФАО благодарит Японию за положительный отзыв о работе Подкомитета по аквакультуре, а также с благодарностью отмечает одобрение отчета 11-й сессии. ФАО приветствует акцентирование Японией на необходимости устойчивого развития аквакультуры, соответствующего быстрому росту спроса на водные продукты питания, без негативного воздействия на окружающую среду, и рассматривает эти факторы как ключевые элементы как стратегии «"Голубой" трансформации», так и будущих Рекомендации по устойчивому развитию аквакультуры (РУРА).</p>